ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 29.10.2009
COM(2009)603 τελικό

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την αναπροσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 2009, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης

Όπως κάθε έτος και σύμφωνα με το άρθρο 3 του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει, πριν από το τέλος του έτους, σχετικά με την αναπροσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων, η οποία προτείνεται από την Επιτροπή και βασίζεται σε έκθεση της Eurostat, με ισχύ από 1ης Ιουλίου.

Γενικό πλαίσιο

Σύμφωνα με το άρθρο 3 του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η αναπροσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων προκύπτει άμεσα από την εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων των κρατών μελών (ειδικός δείκτης), από την εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες (διεθνής δείκτης), καθώς και από τις οικονομικές ισοτιμίες που καθορίζονται από την Eurostat.

Με τον ειδικό δείκτη υπολογίζεται η εξέλιξη των καθαρών αποδοχών, μετά την αφαίρεση του πληθωρισμού, των εθνικών υπαλλήλων των κεντρικών διοικήσεων στα κράτη μέλη. Η Eurostat υπολόγισε τον δείκτη αυτό με βάση τα στοιχεία που παρασχέθηκαν από τα οκτώ κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 του παραρτήματος XI.

Με το διεθνή δείκτη Βρυξελλών υπολογίζεται η εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες για τους υπαλλήλους της Κοινότητας. Η Eurostat καθόρισε τον δείκτη αυτό με βάση στοιχεία που παρασχέθηκαν από τις βελγικές αρχές.

Με τις οικονομικές ισοτιμίες για τις αποδοχές καθορίζονται οι αντιστοιχίες της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών μεταξύ των Βρυξελλών ως πόλεως αναφοράς και των λοιπών τόπων υπηρεσίας. Η Eurostat υπολόγισε τις εν λόγω ισοτιμίες σε συμφωνία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες.

Με τις οικονομικές ισοτιμίες για τις συντάξεις καθορίζονται οι αντιστοιχίες της αγοραστικής δύναμης των συντάξεων μεταξύ του Βελγίου ως χώρας αναφοράς και των λοιπών χωρών διαμονής. Η Eurostat υπολόγισε τις εν λόγω ισοτιμίες σε συμφωνία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες.

Ισχύουσες διατάξεις στο πεδίο που καλύπτει η πρόταση

Κάθε έτος υποβάλλεται πρόταση για την αναπροσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων.

Συνάφεια με άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης

Άνευ αντικειμένου.

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη

Χρησιμοποιηθείσες μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Τα στοιχεία της πρότασης συζητήθηκαν με τους εκπροσώπους του προσωπικού σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες.

Συνοπτική παρουσίαση των απαντήσεων και του τρόπου με τον οποίο ελήφθησαν υπόψη

Στην πρόταση ελήφθησαν υπόψη οι γνώμες τις οποίες εξέφρασαν τα μέρη που συμμετείχαν στις διαβουλεύσεις.

Συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνωμοσύνης

Δεν υπήρξε ανάγκη προσφυγής σε εξωτερικούς εμπειρογνώμονες.

Αξιολόγηση των επιπτώσεων

- Η πρόταση αποσκοπεί στην αναπροσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

- Η ισχύουσα νομοθεσία δεν επιτρέπει καμιά άλλη εναλλακτική λύση.

ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Συνοπτική παρουσίαση της προτεινόμενης ενέργειας

Σύμφωνα με το άρθρο 1 του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η Eurostat συνέταξε έκθεση σχετικά με την εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες, την εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων των κρατών μελών, καθώς και τις οικονομικές ισοτιμίες από τις οποίες προκύπτουν οι διορθωτικοί συντελεστές.

3.1. ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΣΤΟ ΒΕΛΓΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Η μέση μεταβολή της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών των δημοσίων υπαλλήλων των κρατών μελών για την περίοδο αναφοράς, μετρούμενη με τον ειδικό δείκτη, ισούται με 2,7%.

Η εξέλιξη του κόστους ζωής στις Βρυξέλλες για την περίοδο αναφοράς, μετρούμενη με τον διεθνή δείκτη Βρυξελλών, υπολογίστηκε από την Eurostat σε 0,9%.

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ύψος της αναπροσαρμογής ισούται με το γινόμενο του ειδικού δείκτη επί τον διεθνή δείκτη Βρυξελλών, που καθορίζονται από την Eurostat.

Η προτεινόμενη προσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων στο Βέλγιο και το Λουξεμβούργο ανέρχεται επομένως σε 3,6%.

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του παραρτήματος XI, δεν εφαρμόζεται

διορθωτικός συντελεστής ούτε στο Βέλγιο ούτε στο Λουξεμβούργο.

3.2. ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΠΟΔΟΧΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΕΚΤΟΣ ΒΕΛΓΙΟΥ ΚΑΙ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

Εκτός Βελγίου και Λουξεμβούργου, οι αναπροσαρμογές των αποδοχών και συντάξεων προκύπτουν από το γινόμενο του συντελεστή αναπροσαρμογής στο Βέλγιο και το Λουξεμβούργο επί τη μεταβολή των διορθωτικών συντελεστών και της ισοτιμίας.

Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές, στις συντάξεις και στη μεταφορά μέρους των αποδοχών που αναφέρεται στον κανονισμό, υπολογίστηκαν κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- Διορθωτικοί συντελεστές για τους ΜΟΝΙΜΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ εκτός Βελγίου και Λουξεμβούργου:

Η Eurostat υπολόγισε, σε συμφωνία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες, τις οικονομικές ισοτιμίες που καθορίζουν κατά την 1η Ιουλίου τις αντιστοιχίες της αγοραστικής δύναμης των αποδοχών μεταξύ των Βρυξελλών και των λοιπών τόπων υπηρεσίας.

Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στα λοιπά κράτη μέλη εκτός του Βελγίου και του Λουξεμβούργου καθορίζονται από το λόγο των σχετικών οικονομικών ισοτιμιών προς τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που ίσχυαν κατά την 1η Ιουλίου.

- Διορθωτικοί συντελεστές για τις ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ εκτός Βελγίου και Λουξεμβούργου και διορθωτικοί συντελεστές για τη ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΠΟΔΟΧΩΝ:

Η Eurostat υπολόγισε, σε συμφωνία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες, τις οικονομικές ισοτιμίες που καθορίζουν κατά την 1η Ιουλίου τις αντιστοιχίες της αγοραστικής δύναμης των συντάξεων μεταξύ των Βρυξελλών και των λοιπών χωρών διαμονής.

Οι διορθωτικοί συντελεστές που υπολογίζονται για τις συντάξεις εκείνων που διαμένουν σε διάφορες χώρες εκτός Βελγίου και Λουξεμβούργου, καθορίζονται από το λόγο των σχετικών οικονομικών ισοτιμιών προς τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που ίσχυαν κατά την 1η Ιουλίου.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι εν λόγω συντελεστές εφαρμόζονται άμεσα στις μεταφορές αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι διορθωτικοί συντελεστές εφαρμόζονται στις συντάξεις μόνο για το τμήμα που αντιστοιχεί σε κτηθέντα συνταξιοδοτικά δικαιώματα πριν την 1η Μαΐου 2004.

- Ημερομηνία έναρξης ισχύος των διορθωτικών συντελεστών:

Η ημερομηνία έναρξης της ισχύος είναι η 1η Ιουλίου για όλους τους τόπους εκτός εκείνων που χαρακτηρίζονται από έντονη αύξηση του κόστους ζωής, για τους οποίους

ο διορθωτικός συντελεστής τίθεται σε ισχύ στις 16 Μαΐου εφόσον η αύξηση του κόστους ζωής υπερβαίνει το 6,3%, ή την 1η Μαΐου εάν υπερβαίνει το 12.6%.

Η εξέλιξη του κόστους ζωής, εκτός Βελγίου και Λουξεμβούργου, μετράται με τη βοήθεια των τεκμαρτών δεικτών. Οι δείκτες αυτοί αντιστοιχούν στο γινόμενο του διεθνούς δείκτη Βρυξελλών επί την μεταβολή της οικονομικής ισοτιμίας.

Η αναπροσαρμογή αυτή τίθεται σε ισχύ ενωρίτερα για τους τόπους που αναφέρονται στον κανονισμό.

Νομική βάση

Η νομική βάση είναι ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης και ειδικότερα το παράρτημα XI.

Αρχή της επικουρικότητας

Η πρόταση αφορά τομέα που εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Κατά συνέπεια, δεν εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας.

Η αρχή της αναλογικότητας

Η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας για τους ακόλουθους λόγους:

- Το παράρτημα XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης προβλέπει την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου.

- Η οικονομική επιβάρυνση προκύπτει άμεσα από την εφαρμογή της μεθόδου προσαρμογής που προβλέπεται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

Επιλογή νομικού μέσου

Προτεινόμενη νομική πράξη: κανονισμός.

Η χρήση άλλων μέσων δεν θα ήταν σκόπιμη για τους εξής λόγους:

- Το παράρτημα XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης προβλέπει την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Οι επιπτώσεις της αναπροσαρμογής των αποδοχών και των συντάξεων στις διοικητικές δαπάνες και στα έσοδα παρατίθενται λεπτομερώς στο συνημμένο δημοσιονομικό δελτίο.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την αναπροσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 2009, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των εν λόγω Κοινοτήτων, όπως θεσπίσθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65 και 82 και τα παραρτήματα VII, XI και XIII του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και τα άρθρα 20 (πρώτο εδάφιο), 64, 92 και 132 του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Προκειμένου να εξασφαλιστεί για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μια εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης παράλληλη με εκείνη των δημοσίων υπαλλήλων στα κράτη μέλη, θα πρέπει να αναπροσαρμοστούν οι αποδοχές και οι συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης για το 2009,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουλίου 2009, η ημερομηνία “1η Ιουλίου 2008”, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από την ημερομηνία “1η Ιουλίου 2009”.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιουλίου 2009, στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών που ισχύουν για τον υπολογισμό των αποδοχών και των συντάξεων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

1/07/2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ				
ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5
16	16.885,85	17.595,42	18.334,80		
15	14.924,27	15.551,41	16.204,90	16.655,75	16.885,85
14	13.190,56	13.744,85	14.322,42	14.720,90	14.924,27
13	11.658,25	12.148,15	12.658,63	13.010,81	13.190,56
12	10.303,95	10.736,93	11.188,11	11.499,38	11.658,25
11	9.106,97	9.489,65	9.888,42	10.163,53	10.303,95
10	8.049,04	8.387,27	8.739,71	8.982,87	9.106,97
9	7.114,00	7.412,94	7.724,45	7.939,35	8.049,04
8	6.287,59	6.551,80	6.827,12	7.017,06	7.114,00
7	5.557,18	5.790,70	6.034,03	6.201,91	6.287,59
6	4.911,62	5.118,01	5.333,08	5.481,45	5.557,18
5	4.341,05	4.523,47	4.713,55	4.844,69	4.911,62
4	3.836,76	3.997,99	4.165,99	4.281,89	4.341,05
3	3.391,06	3.533,55	3.682,04	3.784,48	3.836,76
2	2.997,13	3.123,07	3.254,31	3.344,85	3.391,06
1	2.648,96	2.760,27	2.876,26	2.956,29	2.997,13

Άρθρο 3

Από την 1η Ιουλίου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφαίνεται στην στήλη 2 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 1η Ιανουαρίου 2010, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις μεταφορές αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφαίνεται στην στήλη 3 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 1η Ιουλίου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις, δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζονται όπως εμφαίνεται στην στήλη 4 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 16η Μαΐου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφαίνεται στην στήλη 5 του πίνακα που ακολουθεί. Ημερομηνία έναρξης της ετήσιας προσαρμογής για αυτούς τους τόπους απασχόλησης είναι η 16η Μαΐου 2009.

Από την 1η Μαΐου 2009, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφαίνεται στην στήλη 6 του πίνακα που ακολουθεί. Ημερομηνία έναρξης της ετήσιας προσαρμογής για αυτούς τους τόπους απασχόλησης είναι η 1η Μαΐου 2009.

1	2	3	4	5	6
Χώρα / Τόπος	**Αμοιβή** 1.7.2009	**Μεταφορά** 1.1.2010	**Συντάξεις** 1.7.2009	**Αμοιβή** 16.5.2008	**Αμοιβή** 1.5.2008
Βουλγαρία		62,0	100,0	69,2	
Τσεχική Δημοκρατία	88,3	80,4	100,0		
Δανία	138,7	133,9	133,9		
Γερμανία	98,4	98,8	100,0		
Βόννη	98,6				
Καρλσρούη	95,9				
Μόναχο	106,1				
Εσθονία	82,1	79,6	100,0		
Ελλάδα	94,2	93,5	100,0		
Ισπανία	99,4	93,5	100,0		
Γαλλία	115,8	108,5	108,5		
Ιρλανδία	114,7	110,6	110,6		
Ιταλία	110,6	106,5	106,5		
Βαρέζε	97,1				
Κύπρος	88,7	91,5	100,0		
Λετονία	84,5	77,1	100,0		
Λιθουανία	76,5	71,0	100,0		
Ουγγαρία	81,8	70,9	100,0		
Μάλτα	85,5	86,2	100,0		
Κάτω Χώρες	109,3	101,1	101,1		
Αυστρία	106,9	105,9	105,9		
Πολωνία		64,0	100,0	72,2	
Πορτογαλία	87,8	87,2	100,0		
Ρουμανία		59,1	100,0		69,3
Σλοβενία	90,8	86,3	100,0		
Σλοβακία	84,3	79,0	100,0		
Φινλανδία	121,3	116,6	116,6		
Σουηδία		98,0	100,0	102,8	
Ηνωμ.Βασίλειο		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				

Άρθρο 4

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ύψος του επιδόματος γονικής άδειας που αναφέρεται στο δεύτερο και τρίτο εδάφιο του άρθρου 42α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 909,94 EUR, και για τις μονογονεϊκές οικογένειες σε 1213,25 EUR.

Άρθρο 5

Από την 1η Ιουλίου 2009, το βασικό ποσό του οικογενειακού επιδόματος που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 170,18 EUR.

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου, που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 371,88 EUR.

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 252,32 EUR.

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 90,85 EUR.

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ελάχιστο ποσό του επιδόματος αποδημίας που αναφέρεται στο άρθρο 69 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII του εν λόγω κανονισμού, καθορίζεται σε 504,41 EUR.

Από την 14η Ιουλίου 2009, το επίδομα αποδημίας που αναφέρεται στο άρθρο 134 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό καθορίζεται σε 362,60 EUR.

Άρθρο 6

Από την 1η Ιανουαρίου 2010, η χιλιομετρική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αναπροσαρμόζεται ως ακολούθως:

0 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 0 και 200 χιλιομέτρων

0,3782 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 201 έως 1 000 χιλιομέτρων

0,6304 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 1 001 έως 2 000 χιλιομέτρων

0,3782 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 2 001 έως 3 000 χιλιομέτρων

0,1260 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 3 001 έως 4 000 χιλιομέτρων

0,0607 EUR ανά χλμ. για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ 4 001 έως 10 000 χιλιομέτρων

0 EUR ανά χλμ. για απόσταση άνω των 10 000 χιλιομέτρων.

Στην ανωτέρω χιλιομετρική αποζημίωση προστίθεται ένα κατ' αποκοπή συμπληρωματικό ποσό:

– 189,11 EUR αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι μεταξύ 725 χιλιομέτρων και 1 450 χιλιομέτρων,

– 378,18 EUR αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι μεγαλύτερη από 1 450 χιλιόμετρα.

Άρθρο 7

Από την 1η Ιουλίου 2009, το ποσό της ημερήσιας αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε:

– 39,09 EUR για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,

– 31,52 EUR για υπαλλήλους που δεν δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 8

Από την 1η Ιουλίου 2009, το κατώτερο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε:

– 1112,81 EUR, για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,

– 661,67 EUR για υπαλλήλους που δεν δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 9

Από την 1η Ιουλίου 2009, για το επίδομα ανεργίας που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 28α παράγραφος 3 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 1334,56 EUR, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 2669,14 EUR και το κατ' αποκοπή επίδομα καθορίζεται σε 1213,25 EUR.

Άρθρο 10

Από την 1η Ιουλίου 2009, στο άρθρο 93 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

ΟΜΑΔΑ	1/07/2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ						
ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5.820,98	5.942,03	6.065,60	6.191,74	6.320,50	6.451,94	6.586,11
	17	5.144,73	5.251,72	5.360,93	5.472,42	5.586,22	5.702,39	5.820,98
	16	4.547,05	4.641,61	4.738,13	4.836,67	4.937,25	5.039,92	5.144,73
	15	4.018,80	4.102,37	4.187,69	4.274,77	4.363,67	4.454,41	4.547,05
	14	3.551,92	3.625,79	3.701,19	3.778,16	3.856,72	3.936,93	4.018,80
	13	3.139,28	3.204,56	3.271,21	3.339,23	3.408,67	3.479,56	3.551,92
III	12	4.018,73	4.102,30	4.187,60	4.274,68	4.363,57	4.454,31	4.546,94
	11	3.551,88	3.625,74	3.701,14	3.778,10	3.856,66	3.936,86	4.018,73
	10	3.139,26	3.204,54	3.271,18	3.339,20	3.408,64	3.479,52	3.551,88
	9	2.774,58	2.832,28	2.891,17	2.951,29	3.012,66	3.075,31	3.139,26
	8	2.452,26	2.503,25	2.555,31	2.608,45	2.662,69	2.718,06	2.774,58
II	7	2.774,52	2.832,23	2.891,14	2.951,27	3.012,65	3.075,32	3.139,28
	6	2.452,14	2.503,15	2.555,21	2.608,36	2.662,61	2.717,99	2.774,52
	5	2.167,22	2.212,30	2.258,31	2.305,29	2.353,23	2.402,18	2.452,14
	4	1.915,41	1.955,25	1.995,92	2.037,43	2.079,81	2.123,07	2.167,22
I	3	2.359,63	2.408,61	2.458,59	2.509,62	2.561,71	2.614,87	2.669,14
	2	2.086,02	2.129,31	2.173,50	2.218,61	2.264,66	2.311,66	2.359,63
	1	1.844,13	1.882,40	1.921,47	1.961,35	2.002,05	2.043,61	2.086,02

Άρθρο 11

Από την 1η Ιουλίου 2009, το κατώτατο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 94 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε:

– 837,02 EUR, για υπαλλήλους που δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος,

– 496,24 EUR για υπαλλήλους που δεν δικαιούνται οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 12

Από την 1η Ιουλίου 2009, για το επίδομα ανεργίας που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 96 παράγραφος 3 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 1000,93 EUR, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 2001,85 EUR, και το κατ' αποκοπή επίδομα καθορίζεται σε 909,94 EUR.

Από την 13η Ιουλίου 2009, το κατώτατο όριο του επιδόματος ανεργίας που αναφέρεται στο άρθρο 136 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό καθορίζεται σε 880,60 EUR και το ανώτατο σε 2 072,00 EUR.

Άρθρο 13

Από την 1η Ιουλίου 2009, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία, που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76[1] του Συμβουλίου καθορίζονται σε 381,42 EUR, 575,71 EUR, 629,45 EUR και 858,15 EUR.

Άρθρο 14

Από την 1η Ιουλίου 2009, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68[2] του Συμβουλίου πολλαπλασιάζονται με τον συντελεστή 5,50594.

Άρθρο 15

Από την 1η Ιουλίου 2009, ο πίνακας που περιλαμβάνεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

---

[1] Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί καθορισμού των κατηγοριών των δικαιούχων, των προϋποθέσεων χορηγήσεως και του ύψους των αποζημιώσεων που δύνανται να χορηγηθούν στους υπαλλήλους οι οποίοι καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία (ΕΕ L 38 της 13.2.1976, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 1307/87 (ΕΕ L 124 της 13.5.1987, σ. 6).

[2] Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8).

1/07/2009	ΚΛΙΜΑΚΙΟ							
ΒΑΘΜΟΣ	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16.885,85	17.595,42	18.334,80	18.334,80	18.334,80	18.334,80		
15	14.924,27	15.551,41	16.204,90	16.655,75	16.885,85	17.595,42		
14	13.190,56	13.744,85	14.322,42	14.720,90	14.924,27	15.551,41	16.204,90	16.885,85
13	11.658,25	12.148,15	12.658,63	13.010,81	13.190,56			
12	10.303,95	10.736,93	11.188,11	11.499,38	11.658,25	12.148,15	12.658,63	13.190,56
11	9.106,97	9.489,65	9.888,42	10.163,53	10.303,95	10.736,93	11.188,11	11.658,25
10	8.049,04	8.387,27	8.739,71	8.982,87	9.106,97	9.489,65	9.888,42	10.303,95
9	7.114,00	7.412,94	7.724,45	7.939,35	8.049,04			
8	6.287,59	6.551,80	6.827,12	7.017,06	7.114,00	7.412,94	7.724,45	8.049,04
7	5.557,18	5.790,70	6.034,03	6.201,91	6.287,59	6.551,80	6.827,12	7.114,00
6	4.911,62	5.118,01	5.333,08	5.481,45	5.557,18	5.790,70	6.034,03	6.287,59
5	4.341,05	4.523,47	4.713,55	4.844,69	4.911,62	5.118,01	5.333,08	5.557,18
4	3.836,76	3.997,99	4.165,99	4.281,89	4.341,05	4.523,47	4.713,55	4.911,62
3	3.391,06	3.533,55	3.682,04	3.784,48	3.836,76	3.997,99	4.165,99	4.341,05
2	2.997,13	3.123,07	3.254,31	3.344,85	3.391,06	3.533,55	3.682,04	3.836,76
1	2.648,96	2.760,27	2.876,26	2.956,29	2.997,13			

Άρθρο 16

Από την 1η Ιουλίου 2009, για την εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 1 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ύψος της κατ' αποκοπή αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII του ισχύοντος πριν την 1η Μαΐου 2004 κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε:

- 131,58 EUR μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C4 ή C5,

- 201,74 EUR μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C1, C2 ή C3.

Άρθρο 17

Από την 13η Ιουλίου 2009, η κλίμακα βασικού μηνιαίου μισθού που αναφέρεται στο άρθρο 133 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

Βαθμός	1	2	3	4	5	6	7
Βασικός μηνιαίος μισθός	1.677,46	1.954,24	2.118,81	2.297,24	2.490,69	2.700,43	2.927,83
Βαθμός	8	9	10	11	12	13	14
Βασικός μηνιαίος μισθός	3.174,39	3.441,71	3.731,54	4.045,77	4.386,47	4.755,85	5.156,35
Βαθμός	15	16	17	18	19		
Βασικός μηνιαίος μισθός	5.590,57	6.061,36	6.571,78	7.125,20	7.725,22		

Άρθρο 18

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο,
Ο Πρόεδρος

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, για την αναπροσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 2009, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις.

2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΒΔ/ΠΒΔ (ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ/ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ)

Τομέας(-είς) πολιτικής και σχετική(-ές) δραστηριότητα(-ες):

Αφορά ενδεχομένως όλους τους τομείς και δραστηριότητες.

3. ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

3.1. Κονδύλια του προϋπολογισμού (επιχειρησιακά και συναφή κονδύλια τεχνικής και διοικητικής βοήθειας (πρώην κονδύλια ΒΑ)) συμπεριλαμβανομένων των ονομασιών τους:

Δαπάνες: XX.01.01.01 Επιτροπή και Κεφάλαιο 11 Άλλα όργανα, Κεφάλαιο 42 Δαπάνες σχετικές με τους βοηθούς των βουλευτών.

Έσοδα: 400 - Προϊόν του φόρου επί των αποδοχών, μισθών και αποζημιώσεων των μελών του οργάνου, των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων και των δικαιούχων σύνταξης, 404 - Προϊόν της ειδικής εισφοράς επί των αποδοχών των μελών των οργάνων, των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων εν ενεργεία, 410 - Εισφορά του προσωπικού στην χρηματοδότηση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος.

3.2. Διάρκεια της ενέργειας και των δημοσιονομικών επιπτώσεων:

Επ' αόριστον

3.3. Δημοσιονομικά χαρακτηριστικά:

Κονδύλιο του προϋπολογισμού	Είδος δαπάνης		Νέα	Συνεισφορά ΕΖΕΣ	Συνεισφορές υποψήφιων χωρών	Τομέας δημοσιονομικών προοπτικών
XX.01.01.01 Κεφάλαια 11, 42	Μη υποχρεωτικές δαπάνες	ΜΔΠ [3]	ΟΧΙ	ΟΧΙ	ΟΧΙ	**Αριθ. 5**

[3] Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις, στο εξής ΜΔΠ.

4. ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

4.1. Δημοσιονομικοί πόροι

4.1.1. Ανακεφαλαιωτικό των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) και των πιστώσεων πληρωμών (ΠΠ)

Σε εκατ. ευρώ (με 3 δεκαδικά ψηφία)

Είδος δαπάνης	Τμήμα αριθ.		Έτος 2009	2010	2011	2012	2013	2014 και εξής	Σύνολο
Επιχειρησιακές δαπάνες[4]									
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ)	8.1.	α							
Πιστώσεις πληρωμών (ΠΠ)		β							
Διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς[5]									
Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΜΔΠ)	8.2.4.	γ							
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ									
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων		α+γ							
Πιστώσεις πληρωμών		β+γ							
Διοικητικές δαπάνες <u>μη</u> περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς[6]									
Ανθρώπινοι πόροι και συναφείς δαπάνες (ΜΔΠ)	8.2.5.	δ	94.5	189.4	189.4	189.4	189.4	189.4	μ/δ
Διοικητικές δαπάνες, εκτός ανθρώπινων πόρων και συναφών δαπανών, μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (ΜΔΠ)	8.2.6.	ε							
Συνολικές ενδεικτικές δαπάνες της δράσης									
ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους		α+γ +δ+ ε	94.5	189.4	189.4	189.4	189.4	189.4	μ/δ
ΣΥΝΟΛΟ ΠΠ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους		β+γ +δ+ ε	94.5	189.4	189.4	189.4	189.4	189.4	μ/δ

4 Δαπάνες εκτός Κεφαλαίου xx 01 του σχετικού Τίτλου xx.
5 Δαπάνες του άρθρου xx 01 04 του Τίτλου xx.
6 Δαπάνες Κεφαλαίου xx 01 εκτός των δαπανών των άρθρων xx 01 04 ή xx 01 05.

Λεπτομέρειες σχετικά με τη συγχρηματοδότηση

Άνευ αντικειμένου

4.1.2. Συμβιβάσιμο με το δημοσιονομικό προγραμματισμό

☒ Η πρόταση συμβιβάζεται με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.

☐ Η πρόταση θα χρειαστεί νέο προγραμματισμό του σχετικού τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών.

☐ Η πρόταση ενδέχεται να απαιτήσει την εφαρμογή των διατάξεων της διοργανικής συμφωνίας[7] (σχετικά με το μέσο ευελιξίας ή με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών).

4.1.3. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα

☐ Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα

☒ Δημοσιονομικές επιπτώσεις - Η επίδραση επί των εσόδων έχει ως εξής:

Σε εκατ. EUR (με ένα δεκαδικό ψηφίο)

		Πριν τη δράση 2009	Κατάσταση μετά τη δράση					
Κονδύλιο του προϋπολογισμού	Έσοδα		2009	2010	2011	2012	2013	2014
410 Συνταξιοδοτική εισφορά	α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές	*351.2*	***357.6***	***363.9***	***363.9***	***363.9***	***363.9***	***363.9***
	β) Μεταβολή εσόδων	Δ	***6.4***	***12.7***	***12.7***	***12.7***	***12.7***	***12.7***
400 Φόροι	α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές	*440.7*	***448.7***	***456.6***	***456.6***	***456.6***	***456.6***	***456.6***
	β) Μεταβολή εσόδων	Δ	***8.0***	***15.9***	***15.9***	***15.9***	***15.6***	***15.9***
404 Ειδική εισφορά	α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές	*44.9*	***45.7***	***46.5***	***46.5***	***46.5***	***46.5***	***46.5***
	β) Μεταβολή εσόδων	Δ	***0.8***	***1.6***	***1.6***	***1.6***	***1.6***	***1.6***

4.2. Ανθρώπινοι πόροι ΙΠΑ (ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης) (συμπεριλαμβανομένων και των μονίμων υπαλλήλων και του έκτακτου και εξωτερικού προσωπικού) – βλ. λεπτομέρειες στο σημείο 8.2.1.

Άνευ αντικειμένου

[7] Βλέπε σημεία 19 και 24 της διοργανικής συμφωνίας.

5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

5.1. Ανάγκη υλοποίησης βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα

Υποχρέωση σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

5.2. Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής συμμετοχής, συνοχή της πρότασης με άλλα δημοσιονομικά μέσα και δυνατή συνέργεια

Άνευ αντικειμένου.

5.3. Στόχοι, αναμενόμενα αποτελέσματα και συναφείς δείκτες της πρότασης στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων)

Άνευ αντικειμένου.

5.4. Μέθοδος υλοποίησης (ενδεικτική)

☒ ***Κεντρική διαχείριση***

- ☐ άμεσα από την Επιτροπή: Γραφείο Διαχείρισης και Εκκαθάρισης Ατομικών Δικαιωμάτων (PMO)
- ☐ έμμεσα με ανάθεση σε:
  - ☐ εκτελεστικούς οργανισμούς
  - ☐ οργανισμούς που έχουν συσταθεί από τις Κοινότητες σύμφωνα με το άρθρο 185 του δημοσιονομικού κανονισμού
  - ☐ εθνικούς δημόσιους οργανισμούς/ οργανισμούς με αποστολή δημόσιας υπηρεσίας

☐ ***Επιμερισμένη ή αποκεντρωμένη διαχείριση***

- ☐ με τα κράτη μέλη
- ☐ με τρίτες χώρες

☐ **Α*πό κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς (διευκρινίσατε)***

Παρατηρήσεις:

6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

6.1. Σύστημα παρακολούθησης

Άνευ αντικειμένου.

6.2. Αξιολόγηση

6.2.1. Εκ των προτέρων αξιολόγηση

Άνευ αντικειμένου.

6.2.2. Μέτρα που λήφθηκαν μετά από ενδιάμεση/εκ των υστέρων αξιολόγηση (βάσει παρόμοιων εμπειριών κατά το παρελθόν)

Άνευ αντικειμένου.

6.2.3. Όροι και συχνότητα των μελλοντικών αξιολογήσεων

Αξιολόγηση στο τέλος του τέταρτου έτους, αρχής γενομένης από τον Ιούλιο 2004.

7. ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Άνευ αντικειμένου.

8. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

Άνευ αντικειμένου.